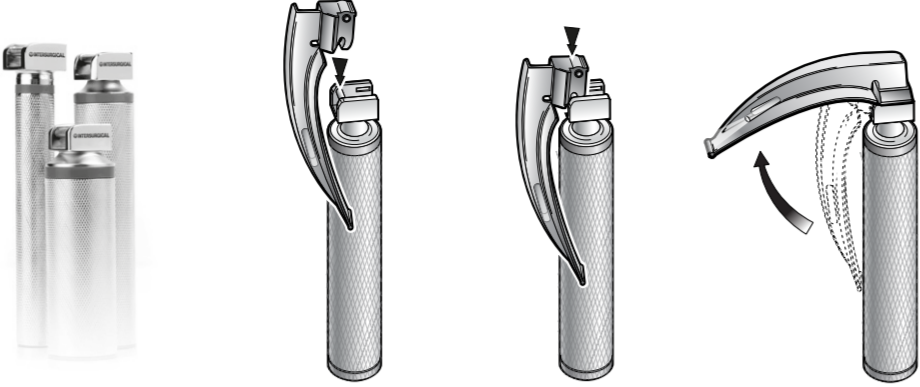




Hier bestellen!

PRAXISDIENST  
Medizinprodukte seit 1953

# Laryngoscope LED handle and blade



## INSTRUCTIONS FOR USE

### Description

Intersurgical single use laryngoscope blades and reprocessable handles are designed to facilitate visualisation of the larynx, and to assist when carrying out tracheal intubation. The blades have an integrated fibre optic light guide and the handles contain a Light Emitting Diode (LED) light source.

### Warnings

- Only suitably trained, competent personnel must use a laryngoscope
- Older style incandescent light sources, if left illuminated, can generate heat sufficient to burn human tissue
- Power outputs from some rechargeable batteries may fall rapidly during use, resulting in rapid failure of illumination
- Do not use the products in strong magnetic fields, such as MRI environments
- This range of products must only be used with compatible ISO 7376-3 compliant fibre optic components

### Limitations

The laryngoscope handle can be autoclaved for up to 400 18-minute cycles at a temperature of 134°C

### Pre-use checks

- Check the product for any damage or loose components. Do not use if the product is damaged
- Engage the blade onto the handle and check that the light illuminates correctly
- Ensure a spare blade and handle are available in case of failure or emergency

### Connecting a laryngoscope blade and handle

See picture **A**

All Intersurgical laryngoscope blades are single use items. Dispose of after use in line with local clinical waste policy.

**Battery size and Installation**  
See picture **B**

Handle	Battery Type
Medium	2xC (LR14)
Slim	2xAA (LR6)
Short	2xAA (LR6)

Batteries should be treated with care and discarded in accordance with local policies. Handles at the end of their useable life should be returned to Intersurgical for disposal. Ensure any batteries are removed.

Alkaline 1.5v batteries should be used in order to avoid rapid failure of illumination.

### Sterilisation of Fibre Optic Laryngoscope Handles

**Warning**  
-Ultrasonic cleaning and flash autoclaving methods are not suitable for fibre optic handles  
-Do not use chemical sterilants with caustic ingredients and avoid mineral acids and abrasive agents  
-Batteries (including the battery pack in the short handle) and lamps should always be removed prior to cleaning and autoclaving  
-Autoclaving temperature should not exceed 140°C  
Sterilisation should be carried out by personnel with required knowledge and training.

An initial manual clean should be undertaken to remove excess contamination by using warm water and a brush

2. The handle should be cleaned in an automated washer/disinfectant machine. LED lamps and batteries or battery packs should not be cleaned in these machines

3. Sterilise the product by autoclaving the handle at a temperature of 134–137°C, 2.25Bar for a minimum of 3 minutes

**Lamp Cleaning**  
See picture **C**  
-A surgical grade cotton swab should be used to de-contaminate the lamp  
-Ensure the lamp is fully dry before re-inserting into the laryngoscope

## fr MODE D'EMPLOI

### Description

Les lames à usage unique et les poignées réutilisables de laryngoscope Intersurgical sont conçues pour faciliter la visualisation du larynx et l'intubation trachéale.

Les lames sont dotées d'un guide à fibre optique intégré et les poignées d'une source lumineuse à diode électroluminescente (DEL).

### Avvertissements

- L'utilisation du laryngoscope est réservée au personnel compétent et correctement formé
- Cette gamme de produits ne peut être utilisée qu'avec des composants à fibre optique compatibles et conformes à la norme ISO 7376-3

### Limites

-La poignée du laryngoscope peut être stérilisée en autoclave à hauteur de 400 cycles de 18 minutes à une température de 134 °C

### Contrôles avant utilisation

- Vérifier que le produit n'est pas endommagé et qu'il aucun composant n'est desserré. Ne pas utiliser si le produit est endommagé
- Faire glisser la lame sur la poignée et vérifier que la lumière s'allume correctement
- Veiller à garder à portée de main une lame et une poignée de rechange en cas de défaillance ou d'urgence

### Fixation de la lame et de la poignée de laryngoscope

Figure **A**  
Toutes les lames de laryngoscope Intersurgical sont à usage unique. Après utilisation, mettre au rebut conformément à la politique locale relative à l'élimination des déchets médicaux.

### Type et insertion des piles

Figure **B**

Poignée	Type de piles
Moyenne	2x C (LR14)
Mince	2x AA (LR6)
Courte	2x AA (LR6)

## es INSTRUCCIONES DE USO

Las cuchillas de laringoscopia individuales de un solo uso y los mangos reprocesables de Intersurgical están diseñados para facilitar la visualización de la laringe y para ayudar a realizar la intubación traqueal.

Las cuchillas tienen una guía de luz de fibra óptica integrada y los mangos contienen una fuente de luz con diodo emisor de luz (LED).

### Advertencias

- El laringoscopia solo debe utilizarse personal competente con la formación adecuada
- Las fuentes de luz incandescentes antiguas, si se dejan encendidas, pueden generar suficiente calor como para quemar el tejido humano
- La potencia de algunas baterías recargables puede caer rápidamente durante el uso, dando lugar a un fallo rápido de la iluminación
- La temperatura de autoclave no doit pas dépasser 140 °C

### Limitaciones

-El mango del laringoscopia puede esterilizarse en autoclave hasta un máximo de 400 ciclos de 18 minutos, a una temperatura de 134 °C

### Comprobaciones previas al uso

- Compruebe si el producto presenta cualquier daño o componentes sueltos. No utilice el producto si está dañado

-Acepte la cuchilla al mango y compruebe que la luz ilumina correctamente

### Conexión de la cuchilla y el mango del laringoscopia

Figure **C**

Utiliser un écouvillon en coton de qualité chirurgicale pour décontaminer la lampe

-Veiller à ce que la lampe soit complètement sèche avant de l'insérer à nouveau dans le laryngoscope

See picture **A**

## de GEBRAUCHSANWEISUNG

**Beschreibung**  
Die Laryngoskopspatel zur Einmalnutzung und die wiederverwertbaren Griffe von Intersurgical sind darauf ausgerichtet, die Visualisierung des Kehlkopfs rasch und einfach zu ermöglichen und endotracheale Intubation befähigt zu sein. Die Spatel verfügen über einen integrierten faseroptischen Lichtleiter und die Griffe enthalten eine LED-Lichtquelle (Leuchtdiode).

**Warnhinweise**  
-Nur entsprechend geschultes und kompetentes Fachpersonal darf das Laryngoskop anwenden

-Glühtlichtquellen älteren Typs können, wenn sie länger eingeschaltet sind, ausreichend Hitze erzeugen, um menschliches Gewebe zu verbrennen

-Die Leistung einiger wieder aufladbarer Batterien kann während der Benutzung schnell sinken, wodurch die Beleuchtung rasch absinkt

-Die Produkte nicht in starken Magnetfeldern, wie in einem MRT-Umfeld, benutzen

-Diese Produktpalette darf nur mit kompatiblen faseroptischen Komponenten verwendet werden, die der ISO 7373-3 entsprechen

### Einschränkungen

-Der Laryngoskopgriff kann bis zu 400 Autoklavierzyklen à 18 Minuten bei einer Temperatur von 134°C unterzogen werden

### Überprüfung vor dem Gebrauch

-Das Produkt auf Beschädigungen oder lose Komponenten überprüfen. Nicht verwenden, falls Produkt beschädigt ist

-Den Spatel mit feuchtem Reinigungsmittel überprüfen, ob das Licht korrekt funktioniert

-Ersatzspatel und Ersatzgriff müssen für eventuelle Stör- oder Notfälle immer bereitliegen

### Verbinden des Laryngoskopspatels mit dem Griff

Siehe Abbildung **A**

Alle Laryngoskopspatel von Intersurgical sind für den Einmalgebrauch vorgesehen.

### Größe und Einsetzen der Batterien

Siehe Abbildung **B**

Griff	Batterietyp
Mittel	2x C (LR14)
Flach	2x AA (LR6)
Kurz	2x AA (LR6)

Batterien müssen mit Vorsicht behandelt und der lokalen Richtlinien entsprechend entsorgt werden

## pt INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

**Descrição**  
As lâminas de utilização única e os cabos reutilizáveis do laringoscópio Intersurgical foram concebidos para facilitar a visualização da laringe e para ajudar na intubação traqueal.

As lâminas têm uma luz de fibra óptica integrada que serve de guia e os cabos contêm uma fonte de luz LED.

### Advertências

- O laringoscópio deve ser utilizado apenas por pessoas competentes e com a devida formação
- As antigas fontes de luz incandescente, quando deixadas acesas, podem gerar calor suficiente para queimar o tecido humano
- A energia de algumas pilhas recarregáveis pode esgotar-se rapidamente durante a utilização, resultando numa falha rápida da iluminação
- Não utilizar os produtos em campos magnéticos fortes, como nos ambientes de ressonância magnética
- Esta gama de produtos deve ser utilizada apenas com componentes de fibra óptica compatíveis, em conformidade com a norma ISO 7376-3

### Limitações

-O cabo do laringoscópio pode ser esterilizado em autoclave, até um máximo de 400 ciclos de 18 minutos, a uma temperatura de 134°C

### Verificações pré-utilização

-Verificar se o produto apresenta danos ou componentes soltos. Não utilizar se o produto estiver danificado

-Encaixar a lâmina no cabo e verificar se a luz acende correctamente

-Certificar-se de que existe uma lâmina e um cabo de reserva para o caso de ocorrer uma falha ou emergência

### Unir uma lâmina a um cabo de laringoscópio

Ver a imagem **A**

Todas as lâminas do laringoscópio Intersurgical são de utilização única. Depois de utilizar, eliminar de acordo com a política local de eliminação de resíduos médicos.

### Tamanho e instalação das pilhas

Ver a imagem **B**

## es INSTRUCCIONES DE USO

Las cuchillas de laringoscopia individuales de un solo uso y los mangos reprocesables de Intersurgical están diseñados para facilitar la visualización de la laringe y para ayudar a realizar la intubación traqueal.

Las cuchillas tienen una guía de luz de fibra óptica integrada y los mangos contienen una fuente de luz con diodo emisor de luz (LED).

### Advertencias

- El laringoscopia solo debe utilizarse personal competente con la formación adecuada
- Las fuentes de luz incandescentes antiguas, si se dejan encendidas, pueden generar suficiente calor como para quemar el tejido humano
- La potencia de algunas baterías recargables puede caer rápidamente durante el uso, dando lugar a un fallo rápido de la iluminación
- No utilice los productos en campos magnéticos fuertes, como los entornos de resonancia magnética.

-Esta gama de productos solo se debe utilizar con componentes compatibles de fibra óptica conforme a la norma ISO 7376-3

### Limitaciones

-El mango del laringoscopia puede esterilizarse en autoclave hasta un máximo de 400 ciclos de 18 minutos, a una temperatura de 134 °C

### Comprobaciones previas al uso

- Compruebe si el producto presenta cualquier daño o componentes sueltos. No utilice el producto si está dañado

-Acepte la cuchilla al mango y compruebe que la luz ilumina correctamente

### Conexión de la cuchilla y el mango del laringoscopia

Consulte la imagen **A**

Todas las cuchillas de laringoscopia de Intersurgical son elementos de un solo uso. Después de utilizarlas, deséchelas de acuerdo con la política local de residuos clínicos.

### Tipo de batería e instalación

Consulte la imagen **B**

Mango	Tipo de batería
Medio	2x C (LR14)
Delgado	2x AA (LR6)
Corto	2x AA (LR6)

Batteries should be treated with care and discarded in accordance with local policies. Handles at the end of their useable life should be returned to Intersurgical for disposal. Ensure any batteries are removed.

Alkaline 1.5v batteries should be used in order to avoid rapid failure of illumination.

### Sterilisation of Fibre Optic Laryngoscope Handles

**Warning**  
-Ultrasonic cleaning and flash autoclaving methods are not suitable for fibre optic handles  
-Do not use chemical sterilants with caustic ingredients and avoid mineral acids and abrasive agents  
-Batteries (including the battery pack in the short handle) and lamps should always be removed prior to cleaning and autoclaving  
-Autoclaving temperature should not exceed 140°C  
Sterilisation should be carried out by personnel with required knowledge and training.

An initial manual clean should be undertaken to remove excess contamination by using warm water and a brush

2. The handle should be cleaned in an automated washer/disinfectant machine. LED lamps and batteries or battery packs should not be cleaned in these machines

3. Sterilise the product by autoclaving the handle at a temperature of 134–137°C, 2.25Bar for a minimum of 3 minutes

**Lamp Cleaning**  
See picture **C**  
-A surgical grade cotton swab should be used to de-contaminate the lamp  
-Ensure the lamp is fully dry before re-inserting into the laryngoscope

See picture **A**

## it ISTRUZIONI PER L'USO

**Descrizione**  
Le lame per laringoscopia monouso e le impugnature riutilizzabili Intersurgical sono state ideate per facilitare la visualizzazione della laringe e l'intubazione tracheale.

Le lame sono dotate di una guida luminosa in fibra ottica integrata e le impugnature contengono una fonte di luce LED.

### Avvertenze

- Il laringoscopia deve essere utilizzato solo da personale competente e adeguatamente addestrato
- Le fonti di luce incandescenti del tipo meno recente, se lasciate illuminate, possono generare abbastanza calore da ustionare i tessuti umani
- La potenza in uscita di certe batterie ricaricabili possono diminuire velocemente durante l'uso, causando una rapida mancanza di illuminazione
- Non utilizzare questi prodotti in forti campi magnetici, come gli ambienti RM
- Questa gamma di prodotti deve essere utilizzata solo con componenti compatibili in fibra ottica conformi alla norma ISO 7376-3

### Limitazioni

-L'impugnatura del laringoscopia può essere sterilizzata in autoclave per un massimo di 400 cicli da 18 minuti a una temperatura di 134 °C

### Controlli preliminari

- Verificare che il prodotto non presenti danni o componenti allentati. Non usare se il prodotto è danneggiato

-Innestare la lama sull'impugnatura e controllare che la luce si illumini correttamente

-Verificare che siano disponibili una lama e un'impugnatura di ricambio in caso di guasto o emergenza

### Collegamento della lama e dell'impugnatura del laringoscopia

Fare riferimento all'illustrazione **A**

Tutte le lame per laringoscopia Intersurgical sono componenti monouso. Smaltire dopo l'uso conformemente alla politica sui rifiuti clinici locale.

### Dimensioni e installazione della batteria

Fare riferimento all'illustrazione **B**

Impugnatura	Tipo di batteria
Media	2x C (LR14)
Sottile	2x AA (LR6)
Corta	2x AA (LR6)

Batteries should be treated with care and discarded in accordance with local policies. Handles at the end of their useable life should be returned to Intersurgical for disposal. Ensure any batteries are removed.

Alkaline 1.5v batteries should be used in order to avoid rapid failure of illumination.

### Sterilisation of Fibre Optic Laryngoscope Handles

**Warning**  
-Ultrasonic cleaning and flash autoclaving methods are not suitable for fibre optic handles  
-Do not use chemical sterilants with caustic ingredients and avoid mineral acids and abrasive agents  
-Batteries (including the battery pack in the short handle) and lamps should always be removed prior to cleaning and autoclaving  
-Autoclaving temperature should not exceed 140°C  
Sterilisation should be carried out by personnel with required knowledge and training.

An initial manual clean should be undertaken to remove excess contamination by using warm water and a brush

2. The handle should be cleaned in an automated washer/disinfectant machine. LED lamps and batteries or battery packs should not be cleaned in these machines

3. Sterilise the product by autoclaving the handle at a temperature of 134–137°C, 2.25Bar for a minimum of 3 minutes

### Lamp Cleaning

See picture **C**  
-A surgical grade cotton swab should be used to de-contaminate the lamp  
-Ensure the lamp is fully dry before re-inserting into the laryngoscope

See picture **A**

## nl BRUKSANSVIJNING

**Beskrivelse**  
Intersurgical engangs laryngoskopblader og resirkulerbare håndtak er utviklet for å forenkle visualisering av strupehodet, og for å assistere ved utføring av luftstrømtubering.

Bladene har en integrert fiberoptisk lysleder og håndtakene inneholder en lyskilde med en lysdiode (LED).

### Advarsler

- Bruk korrekt opplært kompetent personale kan bruke laryngoskopi
- Gledelysleder av eldre type kan skape nok varme til å brenne menneskelig vev hvis de blir stående på
- Krafteffekten fra noen oppladte batterier kan falle raskt under bruk, og føre til en hurtig svikt i belysningen
- Ikke bruk produktene i sterke magnetiske felt, som f.eks. MRI-miljøer
- Denne produktserien må kun brukes med kompatible fiberoptiske komponenter som overholder ISO 7376-3

### Begrensninger

-Lampen på håndtaket kan autoklaveres i opptil 400 18-minutters sykler ved en temperatur på 134 °C

### Kontroll før bruk

- Kontroller produktet for skade eller løse komponenter. Produktet må brukes hvis emballasjen er skadet
- Koble blad på håndtaket og kontroller at lyset tenner korrekt
- Sørg for at det ekstra blad og håndtak er tilgjengelig i tilfelle svikt eller nødstilfelle

### Koble til et laryngoskopblad og håndtak

Se bilde **A**

Alle Intersurgical laryngoskopblad er kun for engangsbruk. Kastes etter bruk i henhold til lokal politikk for klinisk avfall.

### Batteristørrelse og installasjon

Se bilde **B**

Håndtak	Batteritype
Medium	2x C (LR14)
Tynn	2x AA (LR6)
Kort	2x AA (LR6)

Batterier bør håndteres forsiktig og kastes i henhold til lokal politikk. Håndtak som har nådd slutten av sin tjenestetid bør returneres til Intersurgical for kasting. Sikre at alle batterier er fjernet.

See picture **A**

## nl BRUKSANSWIJNING

**Beskriving**  
Intersurgical laryngoskopbladen voor eenmalig gebruik en herbruikbare handvaten zijn ontworpen voor een betere visualisatie van de larynx en als hulpmiddel bij tracheale intubatie. De bladen hebben geïntegreerde fiberoptische lichtgeleiding en de handvaten bevatten een LED- (light emitting diode) lichtbron.

-De laryngoscoop mag alleen worden gebruikt door getraind en deskundig personeel

-Lichtbronnen van oudere stijl met gloeilampjes kunnen, als zij ingeschakeld blijven, voldoende warmte produceren om verbranding van de weefsels te veroorzaken

-Sommige herlaadbare batterijen lopen tijdens het gebruik snel leeg, waardoor de verlichting onvoldoende wordt

-Gebruik de laryngoscoop niet in sterke magnetische velden, zoals in de buurt van een MRI

-Deze productlijn kan alleen gebruikt worden met compatibele fiberoptische componenten die voldoen aan ISO 7376-3

### Bepijkingen

-Het handvat van de laryngoscoop kan maximaal 400 cycli van 18 minuten geautoclaveerd worden bij een temperatuur van 134°C

### Controles vóór gebruik

- Controleer het apparaat op beschadiging of loszittende onderdelen. Niet gebruiken als het product beschadigd is
- Plaats het blad op het handvat en controleer of de verlichting correct werkt
- Zorg voor een reserveblad en -handvat voor het geval van storing of noodsituaties

### Plaatsing van het laryngoscoopblad op het handvat

Zie afbeelding **A**

Alle Intersurgical laryngoscoopbladen zijn bedoeld voor eenmalig gebruik. Na het gebruik wegwerpen in overeenstemming met de lokale richtlijnen voor verwijdering van klinisch afval.

### Batterijmaat en installatie

Zie afbeelding **B**

Todas as lâminas de utilização única e os cabos reutilizáveis do laringoscópio Intersurgical foram concebidos para facilitar a visualização da laringe e para ajudar na intubação traqueal.

As lâminas têm uma luz de fibra óptica integrada que serve de guia e os cabos contêm uma fonte de luz LED.

### Advertências

- O laringoscópio deve ser utilizado apenas por pessoas competentes e com a devida formação
- As antigas fontes de luz incandescente, quando deixadas acesas, podem gerar calor suficiente para queimar o tecido humano
- A energia de algumas pilhas recarregáveis pode esgotar-se rapidamente durante a utilização, resultando numa falha rápida da iluminação
- Não utilizar os produtos em campos magnéticos fortes, como nos ambientes de ressonância magnética
- Esta gama de produtos deve ser utilizada apenas com componentes de fibra óptica compatíveis, em conformidade com a norma ISO 7376-3

### Limitações

-O cabo do laringoscópio pode ser esterilizado em autoclave, até um máximo de 400 ciclos de 18 minutos, a uma temperatura de 134°C

### Verificações pré-utilização

- Verificar se o produto apresenta danos ou componentes soltos. Não utilizar se o produto estiver danificado

-Encaixar a lâmina no cabo e verificar se a luz acende correctamente

-Certificar-se de que existe uma lâmina e um cabo de reserva para o caso de ocorrer uma falha ou emergência

### Unir uma lâmina a um cabo de laringoscópio

Ver a imagem **A**

Todas as lâminas do laringoscópio Intersurgical são de utilização única. Depois de utilizar, eliminar de acordo com a política local de eliminação de resíduos médicos.

### Tamanho e instalação das pilhas

Ver a imagem **B**

## Cabo Tipo de pilha

Cabo	Tipo de pilha
Medio	

